

## New and Corrected Translation of the Mass - Part 26

### The *Agnus Dei*

Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us.

Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us

Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
grant us peace.

*Gen 22.8; Ex 12; 1 Cor 5.7*  
*Lev 16.21; Jn 1.29*

*1 Pet 1.19; Rev 5.6*  
*1 Jn 2.2*

*John 14.27; 20.26*

**I**MMEDIATELY after the Pax, the priest begins the Fraction, i.e. breaking the Host, which shows the death of Jesus, whose body was broken for us in the Sacrifice of the Cross (although not one of His bones was broken, cf. John 19.36). The priest takes a small particle of the Host and adds it to the Precious Blood in the chalice. This act, called the ‘commingling’, signifies the Resurrection, the coming together again of Christ’s Body and Blood, Soul and Divinity (even in death His Divinity remained united to all three preceding, which are part of His humanity).

The *Agnus Dei* is a chant which accompanies the Fraction. Everyone says or sings it, using the words of St John the Baptist to point out Jesus as the Messiah. In the Eastern churches the sacrificial gifts are called “the Lamb”. It is the sacrificial nature of the Eucharist that moves us to call Jesus ‘Lamb of God’ at this point of the Mass, cf. “I saw a Lamb standing, as it were slain” (Rev 5.6).

Although St John the Baptist says “the sin of the world” (*singular*), here it is “the sins” (*plural*). Substantially this means the same thing. Note that it is not just our sins that Jesus takes away, but those “of the world”. It is said in the present tense, because the sacrifice of Jesus on the Cross was accomplished two thousand years ago, yet its effects must come to us today, “now” being the day of salvation, as Scripture says. Holy Mass does not re-sacrifice Christ, but the fruits of His one, unrepeatable sacrifice are applied throughout all space and time. That is why the Mass is offered for the expiation of our sins now, and indeed, for those of the whole world.

We ask Jesus for the things only he can give us: mercy and peace.

33<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time:  
Remembrance Sunday

Year C

14 November 2010

## The Newsletter of HOLY CROSS PRIORY CHURCH, LEICESTER

*Serving Leicester’s Catholics since AD 1247*



<b>Entrance Antiphon:</b>	The Lord says: my plans for you are peace and not disaster; when you call me I will listen to you, and I will bring you back to the place from which I exiled you.
<b>At 11am – page nos in Missale:</b>	•The Ordinary of the Mass, <i>Mass for the Dead</i> p 198. •Sung setting <i>Mass for the Dead</i> p 198. •The Proper of the Mass p 198.
<b>1<sup>st</sup> Reading:</b>	Malachi 3: 19-20
<b>Psalm <math>\text{R}</math>:</b>	The Lord comes to judge the peoples with equity. (Ps 98)
<b>2<sup>nd</sup> Reading:</b>	2 Thessalonians 3: 7-12
<b>Alleluia:</b>	Look up and raise your heads, because your redemption is drawing near.
<b>Gospel:</b>	Luke 21: 5-19
<b>Communion Antiphon (not 11.00):</b>	<u>Either</u> – It is good for me to be with the Lord and to put my hope in him. <u>Or</u> – I tell you solemnly, whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours, says the Lord.
<b>WEEKDAY MASS IN LATIN.</b> In addition to the Masses listed in the schedule on p 3, Holy Mass will be offered in the older form from <b>Monday to Saturday at 8am.</b>	

**Short Illustrated Advent Talks – The Nativity in Art.** This is a series of talks which will be given on Fridays after the 10am and 12.30pm Masses, starting just before Advent on 26 November with Fr Duncan speaking on “The Infant Jesus in Art”.

Please see the noticeboards for details of:

- **The Legion of Mary** who invite you to their annual reunion at St Patrick’s, Beaumont Leys Lane, on 10 December, starting at 6.45pm.
- **Forgiveness & Reconciliation** – Insights from St Thomas Aquinas. A discussion day led by Fr Gregory Murphy, OP, in St Clement’s Hall following the 10am Mass on 11 December.
- **Seminars & Colloquia at the Aquinas Institute**, Blackfriars, Oxford, later this month and early in the new year.

**NEW PARISH WEBSITE.** We are in the process of setting up a new website and we would like to include information from all parish organisations and activities. We need you to tell us about your group. First of all, please choose one named representative of your group, a person with access to email, to be your contact with the Website Editor.

Then we will need no more than 200 words (and pictures are welcome) about your activities in the parish, written exactly as you would like to see them on the website. We know a parish website which has visitors from countries all over the world. If you would like to see some current sites, visit either <http://holynnocents.org.uk> or <http://hgbalham.com> but there are many more good examples. Please email your information or any questions to [holycrosswebsite@gmail.com](mailto:holycrosswebsite@gmail.com) by 21 November, the feast of Christ the King, with a view to our launching the new website at the beginning of Advent. Stay tuned for progress reports!

**MONEY MATTERS:** Last Weekend's collections – Offertory Collection £1015.73; SVP £23.37; Friends of Holy Cross £17.48; Holy Souls £32.79; Grenada Church Restoration £12.08. The McNabb Appeal stands at £9638.43. Last week's retiring collection for the Diocesan Quota came to £338.25.

Next week there is a retiring collection for the McNabb appeal for parish funds.

Very many thanks for your continuing generosity.

**Please support the Parish Christmas Lunch** by buying your tickets as soon as possible. The tickets are amazing value. However, if you have any financial difficulty and would still like to attend the lunch, please approach one of the friars, in confidence. It's on Sunday December 12 from 1-4pm. Tickets: £10, £5 concession, family (4 tickets) £25/£15. Details on the poster or call Jeff 0116 243 1289.



Today is Remembrance Sunday when we pray especially for the souls of the dead of all wars, and in thanksgiving for their supreme sacrifice for our benefit.

**Christmas Novena Masses.** As our immediate spiritual preparation prior to the Solemnity of the Birth of our Lord, we shall have 9 specially themed 6:00PM daily Holy Masses from 16 December (except on Sunday the 19th, 7PM as normal). The theme for the novena of Masses is: 'Come, Lord Jesus, dwell among us!' All are invited to attend.

**Forthcoming events for your diary**

Sat 20 Nov	Holy Cross Gospel Choir (as part of the Curve Gospel Choir) perform at Curve
Wed 1 Dec	Advent Carol service, based on the 'O' Antiphons, 7:30 pm in the church
Sun 5 Dec	Advent Mini Food Fest, 10:00 am to 1:30 pm
Wed 8 Dec	Bishop Malcolm will consecrate the Martyrs' Shrine, 7.30pm (NOTE CHANGED TIME)
Sat 11 Dec	Insights from St Thomas Aquinas. A discussion day, St Clement's Hall, after 10am Mass
Sun 12 Dec	Parish pre-Christmas lunch, Parish Centre, 1pm
Wed 15 Dec	A festival of Carols for Advent and Christmas, Parish Centre, 7.30pm
Thu 16 Dec	Christmas Novena Masses, daily Mon to Sat at 6pm, start today

**Look to the Future Now – From Christmas to Advent: A Festival of Choirs.** This wonderful event is in the parish centre from 7.30pm on Wednesday December 15. You will hear the Holy Cross Choir, the Music Group, the Gospel Choir and guests, and join in with all your favourite Christmas songs – traditional and modern. Refreshments provided. No need to buy a ticket – pay on the door £1, £3 or £5.

**A big thank you to everyone who supported the Leicester SPUC branch** by buying cakes, Xmas cards etc from us, or baking cakes for us to sell. The branch made over £120 which will help to support pro-life activities in the City. We are asking all parishioners and visitors to Holy Cross to sign the petition at the Wellington Street entrance which opposes condom advertising on TV before the evening watershed. Contrary to popular belief, Government-sponsored 'sexual health' initiatives do not reduce STI or teenage pregnancy rates or the demand for abortion. Help protect our children. Please sign the petition.

**The Martyrs' shrine in the New Walk transept.** Bishop Malcolm will consecrate it on 8 December at 7.30pm (note changed time), the 10<sup>th</sup> anniversary of his ordination as a bishop.

Year II	This week's calendar & Mass Intentions	Psalter Week 1
Confessions	10.30 to 11.30 Fr Isidore, and 17.00 to 18.00 Fr Peter	
Sunday	33 <sup>rd</sup> Sunday <i>per annum</i> . Day of Prayer for Prisoners and their Dependants. Prayers are recommended for prisoners and their families. Remembrance Sunday. Prayers are recommended for all victims of war, living and dead.	
Vigil	18.00 James Henry & O'Brien family 8.00 † John & Bridget Walker	
Family	9.30 <i>Pro populo</i>	
Solemn	11.00 Julina & Felix & David Francois	
OP Rite	12.30 † Fr Michael Walker	
Students	17.00 Mass for students in the Lady Chapel 19.00 † James & Mary Walker	
Monday	ST ALBERT THE GREAT, FRIAR, BISHOP, DOCTOR 10.00 † James & Denis Walker 12.30 † Tom & Margaret McDonagh	
Tuesday	St Margaret of Scotland, wife and mother, queen 10.00 † Dead of the Order of Preachers 12.30 † Irene Olszewska	
Wednesday	St Hugh of Lincoln, bishop, secondary patron of the diocese 10.00 † Wilf & Anne Platts 12.30 † Sheila O'Connor Rea	
Thursday	The Dedication of the Basilicas of SS Peter and Paul 10.00 † Mary Walker 12.30 A I Pat Lucey	
Friday	St Elizabeth of Hungary, wife and mother, secular tertiary 10.00 Vera Mitevski (sick) 12.30 † O'Connell family (deceased)	
Saturday	Feria 10.00 Pinto family ancestors 12.30 † O'Connor family (deceased)	
Confessions	10.30 to 11.30 Fr Thomas, and 17.00 to 18.00 Fr Duncan	
<b>WEEKDAY MASS IN LATIN.</b> Holy Mass will be offered in the older form from Monday to Saturday at 8am		
<b>Next Sunday – OUR LORD JESUS CHRIST, UNIVERSAL KING.</b> Youth Sunday. Prayers are recommended for young people. Readings:		
2 Samuel 5: 1-3	Colossians 1: 11-20	Luke 23: 35-43

**The Advent Market.** On Sunday 5th December we will hold our first 'Advent Mini Food Fest' (10:00 am to 1:30 pm). If you feel you can help in any way, shape, or form, please contact Stephanie on 01530 249802. In the meantime, donations of the following items will be appreciated:

- Bottles – Wine, Champagne, Cava, Spirits, Mulled Wine etc.;
- Home-made or bought – Christmas cakes, chocolate cakes, sponge cakes etc.; mince pies; jams, marmalades, chutneys; muffins and brownies;
- Chocolate; and Raffle Prizes.

**VACANCIES.** The Nottingham Diocese require an Adviser for Parish Catechesis. See [www.nottingham-diocese.org.uk](http://www.nottingham-diocese.org.uk) and contact 0115 953 9800. Closing date is 23 November. Also, St Martin's House, attached to Leicester Cathedral, are advertising two part-time jobs of 'Visitor Welcome Co-ordinator'. 25h/wk, Mon to Fri, 8.30-1.30 & 12.30-5.30. £17,550. Info [www.cathedral.square.org.uk](http://www.cathedral.square.org.uk) and [irene.reynolds@LecCofE.org](mailto:irene.reynolds@LecCofE.org).

**REGULAR SERVICE TIMES**

**MONDAYS TO FRIDAYS**  
7.30 Lauds  
10.00 Mass  
12.30 Mass  
17.45 Vespers  
Old Rite Masses as announced.

**WEDNESDAYS**  
10.30 Exposition until 12.30  
11.45 Divine Mercy Chaplet, Rosary & Benediction

**SATURDAYS**  
9.00 Lauds  
10.00 Mass  
10.30 Novena to Our Lady  
10.30 Confessions until 11.30  
12.30 Mass  
17.00 Confessions until 18.00  
17.45 Vespers  
18.00 Vigil Mass for Sunday  
Old Rite Masses as announced.

**HOLIDAYS**  
18.00 (previous day) Vigil Mass  
7.30 Lauds  
10.00 Mass  
12.30 Mass  
17.45 Vespers  
19.00 Mass

**BANK HOLIDAYS (& MON TO FRI AROUND XTMAS & NEW YEAR)**  
7.30 Lauds  
12.30 Mass, after which the church is closed

**SUNDAYS**  
8.00 Mass  
9.00 Lauds  
9.30 Mass (Family)  
11.00 Mass (Solemn: Latin on 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> Sundays)  
12.30 Mass (Old rite in Latin)  
17.00 Mass (for Students, term time only)  
17.45 Vespers  
18.00 Rosary  
18.20 Sung Latin Compline  
18.40 Benediction  
19.00 Mass

Leicester Royal Infirmary Catholic Chaplaincy: For urgent visits, ask ward staff to bleep the Roman Catholic Chaplain. For non-urgent visits leave message at the Priory or the LRI Chaplains' Office. Messages may not be picked up until the end of the day.

Website for past Newsletters: [holycrosschoirleicester.co.uk](http://holycrosschoirleicester.co.uk)

Parish Website Editor: [holycrosswebsite@gmail.com](mailto:holycrosswebsite@gmail.com)

**CONTACT DETAILS**  
Holy Cross Priory  
45 Wellington Street, LE1 6HW  
Priory phone: (0116) 255 3856  
For home visits: 255 3856  
Fax/recorded times of services: 255 5552  
Parish Priest:  
Fr Leon Pereira: 252 1501  
[leicester@english.op.org](mailto:leicester@english.op.org)